



Rzemieślnicy pokazują pochodzenie swojego rzemiosła, a handlarze oferują swoje towary na sprzedaż

RYNEK (MARKT)
Johannisapotheke

Herbata, ocet, menzura/skala, duch Jana, moździerz / tłuczek

Die Elfe

Moczenie świec w warstwach wosku, pokaz mody grupy Hartauer Kreative e.V.

Buchkrone am Markt

Książki, prezenty i lśniąca rzeczy

Villingen-Schwenningen/ Zielona Gorá

Regionalne specjalizacje z szynka z czarnego lasu (Schwarzwälder Schinken) i degustacją wina z miast partnerskich

Sparks of Sindri

Skórzane torby, drewniane zabawki, biżuteria historyczna i historyczne szkło

Jiřina Růtová

Tradycyjne przyrządzanie piernika z miodem

PLAC ŚW. JANA (JOHANNISPLATZ)

Julius Travnik

Średniowieczna karuzela, strzelnica z kuszy

Münzpräger

Pokaz tłoczenia monet

Thomas Raschke

Erika Blume

Przedzenie wełny, lnu i bawełny za pomocą starego kołowrotka i ręcznego wrzeciona

Reinhold Zaglauer

Ruletka myszy

Freunde der Mandaukaserne e.V./

Drewniane pocztówki z historycznymi widokami

Verein Creat z.s.

Staryzyna muzyka w kostiumach historycznych

Faszination Holz

Własnoręcznie wykonane artykuły tokarskie, takie jak biżuteria, dekoracja i drewniane wyroby, mała demonstracja toczenia

Zittau lebendige Stadt e.V.

Średniowieczne stoiska między innymi kowalstwo, ceramika, szaty, biżuteria

Bauer Siegfried Wehle

Stoisko rolnicze

JOHANNISSTRASSE

Blumenhandel

Różne zioła, sery

Waurick

Steinmetz

Pokaz wytwarzania garnców, prezentacja kamionki

Roland Friebolin

PLAC PRZY KLASZTORZE (KLOSTERPLATZ)

Christlicher Verein

Stoisko z goframi, pudełka z filcu dla dzieci

junger Menschen

Zittau e.V.

Stoisko rolnicze z ofertami dla dzieci

Eurohof

Dreiländereck e.V.

Wypalane drewnem, szklawione solą kamionki, ceramika

Schöne Keramik

Holzspielzeugmacher

Drewniane zabawki z własnej produkcji

Dieter Schönwälder

Herz-Apotheke

Mieszanka dobroci dla zdrowia

Verein Salvia e.V.

Ziołowe stoisko z poradami i degustacją

Bettinas Fell-Laden

Skóry, produkty futrzane, produkty naturalne

Ladislav Prokeš

Wyroby ceramiczne: dzwonki, filiżanki, lustra, szklane kolczyki

Zittauer Werkstätten e.V.

Produkty warsztatowe

Petr Novotny

Biżuteria i talizmany

Keramika Strunovi

Ceramika na prezent, do dekoracji i użytkowa

Zuzana Krausová

Ręcznie robione produkty zainspirowane Tiffany

Pavel Cibulka

Kamienna, drucziana i naturalna biżuteria

Hillersche Villa/

Klamotti

tworzenie ujarzmionych potworów skarpetkowych; średniowieczny klient odzieżowy

Hillersche Villa/

Come together

łyżki do misek, garnków, patelni, czajników i kadzi

Robert Hippo Hörnig

der Löffelschnitzer

Izba pisania i czytania: magia liter

Hillersche Villa/

Maik Sobetzko

Naśladowujemy Leonarda i Michała Anioła!

Christine Cieslak

Upiecz sam chleb Pita (Fladenbrot) z zespołem

GÖRNE NOWE MIASTO (OBERE NEUSTADT)

Miroslava Šinkorová

Ceramika użytkowa i dekoracyjna

Brauchtum & Handel

GbR Haller

Biżuteria z kości, talizmany, biżuteria z bursztynem

Stanislav Fara

Biżuteria z cyny i skóry, produkcja i sprzedaż

Animationsschmiede

Hammer

Historyczna kuźnia do wypróbowania i wykuvania żelaznych drobiazgów

Reformhaus Paul

Ser i wszelkiego rodzaju pyszności

Keltenküche und

Kneterey

Familie Steen

Produkcja / sprzedaż dżemów, musztardy

HOLZunArtiges

Michael Herwig

Drewno i toczone drewno z własnej produkcji

Karsten Wildner-

Schneider

Ceramika ogrodowa, dekoracyjna i użytkowa w technice budowlanej

Naturwerkstatt

Anita Irmer

Modne szlafmyce z lnu i bawełny, tworzenie papieru z papierem Marie (Papier-Marie)

Blaues Steine Paradies

Kamienie lecznicze, biżuteria, minerały, wyroby z kamienia, sól himalajska, lampy solne

Jan Hořovský

Jakub Vorel

Zabawki drewniane, toczenie drewna

Zdenka Sokocičková

Oszlifowane kamienie naturalne, demonstracja z historyczną szlifierką

Radeberger

Naturwaren

Zioła, lalki, akcesoria

Kerstin Winter

Karel Havlák

Tkaniny naturalne, kamienie naturalne/ kamienna biżuteria,

Bronislava Kučerová

Słomkowe klapki i japonki

Händler aus

Zielona Góra

Hafty perłowe, kamienie naturalne

Skleněný Ráj Km

Wyroby garncarskie

FRAUENSTRASSE

Hals-ueber-Krusekopf

Reprezentacja starego rzemiosła

Średniowieczny Spectaculum jest przygotowywany przez Collegium:

Gerhart-Hauptmann-Theater Zittau
Stadtverwaltung Zittau
Städtische Museen Zittau
Przedstawiciele restauracji w Zittau
Hillersche Villa gGmbH
vBfF in ostsaachsen e.V.
Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde St. Johannis Zittau
Kultur- und Weiterbildungsgesellschaft mbH
Internationales Hochschulinstitut Zittau
Deutsches Rotes Kreuz
TuZZ e.V.

Z inicjatywą urzędu miasta Zittau zapewni firma transportowa KVG Dreiländereck dodatkowe połączenia autobusowe na ten dzień:

BUS 5 Zusatzfahrt zum Spectaculum am 24.05.2017		KVG Dreiländereck
Diese Fahrt verkehrt nur am 09.05.2018		
Kraftverkehrsgesellschaft Dreiländereck mbH Mo-Fr Servicetelefon 03583/774111		
KVG Fahrt-Nr.		051
Zittau M.-Wehnert-Platz	ab	23:55
Zittau Ottokarplatz		23:56
Zittau Bahnhof		0:00
Zittau Theater		0:03
Zittau Dr.-Brenitzer-Str.		0:05
Zittau Hörsingstr.		0:07
Obbersdorf Niederwiebig		0:09
Obbersdorf Dr.-Göle-Str.		0:10
Obbersdorf Schule		0:11
Obbersd. Jonsdorfer Str.		0:13
Obbersdorf Volksbad		0:14
Obbersdorf Am Heilhaus		0:15
Obbersdorf Hochwaldstr.		0:16
Obbersdorf Gemeindeverw.		0:18
Obbersdorf Ringhamstr.		0:19
Obbersdorf Wendeplatz	an	0:20
Obbersdorf Wendeplatz	ab	0:21
Obbersdorf Biersdorf		0:23
Jonsdorf Hutungswiese		0:25
Jonsdorf Eisguthalle		0:26
Jonsdorf Bahnhof		0:28
Jonsdorf Kurhaus		0:29
Jonsdorf Dammchenke	an	0:30

BUS 6 Zusatzfahrt zum Spectaculum am 24.05.2017		KVG Dreiländereck
Diese Fahrt verkehrt nur am 09.05.2018		
Kraftverkehrsgesellschaft Dreiländereck mbH Mo-Fr Servicetelefon 03583/774111		
KVG Fahrt-Nr.		059
Zittau M.-Wehnert-Platz	ab	23:55
Zittau Ottokarplatz		23:56
Zittau Bahnhof		23:59
Zittau Theater		0:02
Zittau Töpferberg		0:04
Zittau Dresdener Straße		0:05
Zittau Goldbachstraße		0:07
Obbersdorf Bierschstraße		0:09
Obbersdorf Niederdorf		0:11
Obbersdorf Poststraße		0:12
Obbersdorf Schule		0:15
Obbersd. Jonsdorfer Str.		0:18
Obbersdorf Volksbad		0:19
Obbersdorf Am Heilhaus		0:20
Obbersdorf Hochwaldstr.		0:21
Obbersdorf Gemeindeverw.		0:23
Obbersdorf Ringhamstr.		0:24
Obbersdorf Wendeplatz	an	0:25
Obbersdorf Wendeplatz	ab	0:27
Oybin Niederdorf		0:29
Oybin Talweg		0:31
Oybin Parkplatz		0:32
Oybin Ortschaft Hain	an	0:37

Informacje organizacyjne: Biuro organizacyjne znajduje się w ratuszu Zittau, adres Markt 1, numer telefonu: 03583-752 203.

Toalety: Dodatkowe toalety są oznakowane w głównym obszarze i znajdują się na placu ratuszowym (Rathausplatz), w dolnym nowym mieście (Unteren Neustadt) i na placu św. Jana (Johannisplatz).

Pierwsza pomoc: DRK (niemiecki czerwony krzyż) znajduje się na rynku lub można do niego dotrzeć za pośrednictwem biura organizacyjnego.

Parking: Goście proszeni są o korzystanie z miejsc parkingowych poza obwodnicą. Dodatkowe miejsca parkingowe zostaną utworzone na Martin-Wehnert-Platz (5 do 7 minut spacerem do centrum miasta).

Herausgeber: Stadtverwaltung Zittau
Titelbild und Fotos: Zittauer Blickwinkel, Künstler, Hillersche Villa
Zamknienie wydania: 16.03.2018

Wydawca nie ponosi odpowiedzialności za dokładność informacji w ulotce.

Zittau świętuje od 06.07. do 08.07.2018r. 23. Festiwal miejski z gwiazdami i gwiazdkami, karuzelami, atrakcyjnymi przejazdami i wiele więcej.

BUS 241 Zusatzfahrt zum Spectaculum am 09.05.2018		KVG Dreiländereck
Diese Fahrt verkehrt nur am 09.05.2018		
Kraftverkehrsgesellschaft Dreiländereck mbH Mo-Fr Servicetelefon 03583/774111		
KVG Fahrt-Nr.		025
Hirschel-Zittauer Straße	ab	18:00
Hirschel Görzner Str.		18:02
Schlegel Weg		18:06
Schlegel B. Niederdorf		18:08
Schlegel B. Schule		18:10
Schlegel B. Heilrich		18:12
Schlegel B. Grüner Baum		18:13
Az.Großhennersdorf/Ottelsdorf		18:16
Wittgendorf Viebig Kreuzung		18:19
Wittgendorf Gemeindeverw.		18:21
Wittgendorf Mitte		18:23
Wittgendorf Kindergarten		18:24
Wittgendorf Niederdorf		18:25
Drausendorf Abzw. Wittgend		18:27
Drausendorf Gasthof		18:28
Zittau Weinau		18:30
Zittau Lepziger Straße		18:32
Zittau Domschstraße		18:34
Zittau Bahnhof		18:36
Zittau Töpferberg		18:38
Zittau Dr.-Brenitzer-Str.		18:40
Zittau Hochschule		18:41
Zittau M.-Wehnert-Platz	an	18:42

BUS 241 Zusatzfahrt zum Spectaculum am 09.05.2018		KVG Dreiländereck
Diese Fahrt verkehrt nur am 09.05.2018		
Kraftverkehrsgesellschaft Dreiländereck mbH Mo-Fr Servicetelefon 03583/774111		
KVG Fahrt-Nr.		002
Zittau M.-Wehnert-Platz	ab	23:55
Zittau Ottokarplatz		23:56
Zittau Goethestraße		23:58
Zittau Bahnhof		0:00
Zittau Domschstraße		0:02
Zittau Kämmerstraße		0:04
Zittau Abzw. Weinau		0:05
Drausendorf Gasthof		0:07
Drausendorf Abzw. Wittgend		0:08
Wittgendorf Niederdorf		0:10
Wittgendorf Kindergarten		0:11
Wittgendorf Mitte		0:12
Wittgendorf Gemeindeverw.		0:14
Wittgendorf Viebig Kreuzung		0:16
Az.Großhennersdorf/Ottelsdorf		0:19
Schlegel B. Grüner Baum		0:22
Schlegel B. Heilrich		0:23
Schlegel B. Schule		0:25
Schlegel B. Niederdorf		0:27
Schlegel Weg		0:29
Hirschel Görzner Str.		0:31
Hirschel am Markt	an	0:33

BUS C Zusatzfahrt zum Spectaculum am 09.05.2018		KVG Dreiländereck
Diese Fahrt verkehrt nur am 09.05.2018		
Kraftverkehrsgesellschaft Dreiländereck mbH Mo-Fr Servicetelefon 03583/774111		
KVG Fahrt-Nr.		050
Zittau Bahnhof	ab	23:55
Zittau Bahnhofsstraße		23:57
Zittau Töpferberg		23:58
Zittau Dr.-Brenitzer-Str.		23:59
Zittau Hochschule		0:01
Zittau Ottokarplatz		0:03
Zittau Friedhof		0:04
Zittau Brückensstraße		0:05
Zittau Neubaugebiet Ost		0:07
Zittau Bahnhof Süd		0:09
Zittau Südstadt		0:13
Zittau Otterstieg		0:14
Zittau Südstr./Jahnstr.		0:15
Zittau Dreilinden		0:16
Hartau Driegel		0:17
Hartau Altes Rathaus		0:19
Hartau Alte Schule		0:21
Hartau Siedlung		0:24
Eichgraben Abzw. Obbersd		0:27
Eichgraben Festplatz		0:28
Eichgraben R.-Wagner-Str.	an	0:29

Niebiańskie Zittau

SPECTACULUM CITAVIAE

XX



program dla dzieci na placu Klasztornym już od godz. 17



„Niebiańskie Zittau”

Jak grom z jasnego nieba pojawiają się czasami najbardziej zaskakujące odkrycia: w 2018 roku świętujemy już 20. Spectaculum. To, co rozpoczęło się w roku, 1999 jako niewielki festyn, z roku na rok znalazło coraz większe uznanie. Obszar festiwalu powiększył się, uczestnicy byli coraz liczniejsi, a odwiedzających było coraz więcej i więcej. Na nasz drugi okrągły jubileusz spodziewamy się niezliczonych gości z bliska i z daleka. Świętować również może Muzeum Historii i Kultury Klasztor Franciszkanów, które obchodzi w tym roku swoje 750-lecie. W roku 1268 r. rodzina von Leipa założyła klasztor franciszkańskim mnichom w Zittau. Z biegiem czasu klasztor stał się domem wdów i sierocińcem, a obecnie mieści w sobie skarby Zittau, m.in. kulę ziemską z wizerunkiem gwiżdżistego nieba lub niezliczone anioły zdobiące epitafia w kościele klasztornym.

Nie mogliśmy, więc inaczej postąpić jak nazwać nasze święto niebiańskim. Cieszcie się na pozamysłowe godziny pod gwiazdym namiotem Zittau i przeżyjcie paradę, która zabierze Was do nieoczekiwanych sfer.

Właściciele barów przygotowują dla Was kulinarne niebo na ziemi i być może w przeszłości spadali jednak mistrzowie z nieba. Nasi rzemieślnicy W każdym razie wyczarowują już od dawna boskie dzieła sztuki wykonane z drewna i kutego żelaza.

Życzymy niebiańskiej przyjemności!

Wasz Collegium Spectaculum

Plac przy klasztorze - fontanna

18:30 Odszpuntowanie uroczystego piwa klasztornego z prywatnej browarni Eibau i. Sa. GmbH przez Nadburmistrza Pana Thomas Zenker

1 rynek – balkon ratuszowy (Markt)

19:00 Otwarcie festynu przez Nadburmistrza Pana Thomas Zenker, Klikoni (krzykacze miejscy) Caspar Sawade, Ellen Ullrich i Torsten Mengel Dźwięki trąbek kapeli z Eichgraben i miejscy muzykanci grający na piszczałkach z Zittau pod dyrygenturą Felix Weickelt

Śpiew hymnu Spectaculum z grupą „Fauler Lenz”

Scena na rynku – Ratusz

19:15 „Niebiańskie Zittau” – pochód wszystkich uczestników Moderacja: Jochen Kaminsky

20:00 Historyczne tańce w spektakularnych kostiumach grupy tanecznej „Villanella” z Liberca (CZ)

20:30 Starodawne dźwięki grupy „Aliquis” z Liberca (CZ)

Dziedziniec ratusza

od godz. 19:45 Muzyka historyczna grupy „Fauler Lenz”, a także rozkosze kulinarne z Traumpalast e.V.

Piwnica ratuszowa

20:00/21:00 „W siódmym niebie” – sztuka teatralna uczniów o profilu artystycznym z Christian-Weise Gimnazjum pod dyrygenturą Adrian Dautz

20:30 Taniec brzucha z uczennicami szkół Schkola Hartau i Richard-von-Schlieben-Oberschule prowadzony przez Anett Friedrich

Scena na rynku - fontanna Mars

21:00 Śmiały folk z całego świata z „Zerrwanst & Co.”

Rynek

od godz. 19:45 Pokaz młócenia zboża cepem z Markersdorf Łucznictwo z klubem sportowym ze wschodniej Saksonii z Zittau (Ostsächsische Sportverein Zittau e.V.)

Powiatowa Szkoła Muzyczna w Trójstyku

Rynek 4

20:00 Godzina muzykowania uczniów Powiatowej Szkoły Muzycznej w Trójstyku oraz ZUŠ z Česká Lípa

21:45 Gra na harfie i śpiew Katji Neumann

2 Kościół św. Jana

20:00 Wesolo i skocznie z Collegium musicum Zittau pod dyrygenturą Kantor Johannes Dette

20:45 Koncert chóru piekarzy Zittau-Oberseifersdorf e.V. pod dyrygenturą Jens Köhler

21:30 Starodawne dźwięki dęte miejskich muzykantów z Zittau grających na piszczałkach pod dyrygenturą Felix Weickelt

22:00 Sakralna muzyka grupy „Aliquis” z Liberec (CZ)

Wieża św. Jana

18:00–24:00 wieża otwarta dla zwiedzających; gra trębacza o godzinie 18:00, 20:00, 22:00 i 24:00

Scena plac św. Jana

Przy restauracji Dornspachhaus

20:00 Muzyka z minionych wieków grana przez grupę uczniów z Zielonej Góry (PL)

20:30/21:30 Muzyka XV wieku z zespołem „Tiboryus” (PL)

21:00/22:00 Ubaw i spektakl w średniowiecznych szatach Braci Nonsens „Gebrüder Nonsens”

„Pod rozgwieżdzonym niebem”

20:00 Średniowieczny taniec uczniów 6 klasy szkoły Oberschule an der Weinau

20:15/21:15/22:15 Przedstawienia Teatru Gerhart-Hauptmann z Zittau

20:45 Występ średniowiecznych grajków Spielleut „Gaukelfuhr”

21:45 Pokaz ognia z czarującą Kathi

Plac św. Jana

od godz. 19:45 Średniowieczny rynek z udziałem różnych rzemieślników, tancerzy, muzyków, stowarzyszenia "Freunde der Mandaukaserne", grupy "Triřikus" i wielu innych uczestników

3 Plac przy klasztorze

od godz. 17:00 Historyczny festyn dla dzieci organizowany przez vbff in ostsachsen e.V.:

- Skoki w słomę dla dzieci
- Koło fortuny i rzucanie w puszkę dla dużych & małych
- Majsterkowanie dla dzieci: stwórz własnego tęczowego anioła i wykreuj swój łapacz słońca
- Malowanie twarzy
- Zabawa dla dzieci z Dhyana Taniec Ognia
- Alejka z jedzeniem i piciem i wieloma pysznościami

od godz. 19:45 Średniowieczna prezentacja przedmiotów codziennego użytku i pokazy bojowe z Lausitzern Anno 1180 e.V.

Prezentacja ptaków drapieżnych i sokolnictwa przez Greifvogelwarte Oberlausitz

17:00 Hillersche Villa prezentuje interaktywne oferty: Z okazji uroczystości rocznicowych miasta, nadszły po piątym brzmieniu dzwonu niezliczeni wysłannicy, artyści, rzemieślnicy, służący i parobkowie z bliska i daleka na plac przy klasztorze. Z Waszą pomocą, uczeni ludzie wykreują z rozsypanki literowej, wspaniale brzmiące pojęcia i odczarują dla Was magię słowa pisanego; najmłodszy z Was podążając śladami Leonarda i Michała Anioła mogą podążać za początkami sztuki sakralnej i stworzyć wspaniałą powierzchnię lub wyszaleć się z wyobraźnią i radością ze starymi skarpetkami. Może po prostu zechcesz spojrzeć na palce łyżkarza, albo



wysłuchać opowieści i historii daleko podróżujących popleczników i dowiedzieć się w ten sposób więcej o kuchni i kulturze obcych narodów.

Na dokuczliwy głód z pewnością pomoże domowy chleb pita, który możecie sobie posypać wszystkimi rodzajami zieleniny. Co to jest dokładnie, powinniście odgadnąć sami! Gdy emocje będą w Was buzować proponujemy coś na zimno z beczki, a jeśli będzie Wam zimno gorący napar z czajnika ziołowego Was szybko rozgrzeje. Pod czujnym okiem towarzyszy broni z Face-to-Face e.V. będzie coś głośniego i cichego, coś dla oczu i dla uszu! Cieszcie się na naszego barda Hartmuta, który przyniesie Wam świeżo-bezczelne piosenki dla młodych i starych, które wpadną Wam w ucho; lub na wciągające dźwięki Dudelkram z Görlitz lub grupy perkusyjnej Balumuna. Szczególnym wydarzeniem przyciągającym wzrok w tym roku jest fantastyczny pokaz ognia urzekającej Dhyany, której swobodnie i pomysłowo akompaniować będzie po raz pierwszy przez sztukę dźwięku trzech przeróżnych i fantastycznych grajków

4 Kościół klasztorny

20:00 Starodawna muzyka Chóru Młodzieży Citavia

20:45 Koncert młodych muzykantów grających na piszczałkach z Zittau pod dyrygenturą Felix Weickelt

21:15 Chóralny śpiew Volkschor Oberoderwitz e.V.

5 Scena, górne nowe miasto (Obere Neustadt)

20:00 Program akrobatyczny do średniowiecznej muzyki na kołach, rowerach i piramidach stowarzyszenia akrobatycznego Akrobatikverei Ostritz e.V. pod przewodnictwem Silke Paul

20:45 Kolorowy program z zonglowaniem, balansowaniem, monocyklem, klaunowaniem i akrobacjami przez cyrk dzieci i młodzieży Applaudino pod przewodnictwem Tobias Richter

21:45 Pokaz ognia cyrku młodzieżowego Applaudino

6 Kościół Świętego Krzyża

20:00 Pieśni renesansowe z Orkiestrą Kameralną FLAUTO COLLEGIUM Szkoły Artystycznej ZUŠ, Frýdlant pod dyrygenturą Lenka Springlova

20:30 Uhr „Ich sachs eins mals” Improwizacje na instrumentach historycznych, m.in. o duchowych i świeckich utworach wokalnych i instrumentalnych ze śpiewnika Glogauera (około 1480 r.) przed Dużym Żytawskim Płótnie Postnym z 1472 r. Thomas Friedlaender (Drezno) - Cynk, trąbka, dzwony, perkusja



Frauenstraße – park przy płótnie postnym

17:30–20:30 Jazda na kucykach z Hainewalder Ponyhof

Nowe miasto / Przed domem solnym

od godz. 19:45 Średniowieczny wiejski plac "Przy łużyckich posiłkach, piwie i sokach, wróćcie tutaj znów do sił!"

Pogadanki przy ogniu z Ochotniczą Strażą Pożarną Zittau

7 Dom solny (Salzhaus)

od godz. 20:00 Średniowieczny gwar targowy w pasażu Historyczne rzemiosło drukarskie: Drukarnia Winkler (Seifhennersdorf) wykona jubileuszowe certyfikaty do wzięcia

8 Targ mięsny (Fleischbänke)

od godz. 17:00 Kolorowy zgiełk z muzyką, handlem i rzemiosłem przedstawione przez TuZZ e.V.

9 Plac ratuszowy

18:00–ok. 21:00 Średniowieczna wioska dziecięca „Spectacolino” domu dzieci i młodzieży Villa. Nasi goście, duży i mali, będą mogli wypróbować starożytne rzemiosła, takie jak garniarstwo, drukowanie, tkanie i wytłaczanie. Farma dziecięca Kinderfarm Birkenhof e.V. wprowadzi dzieci w tajniki Enkaustyki i wypalania w drzewie, Pudełko Wynalazcy Erfinderkiste Oderwitz wyprodukuje z Wami kapelusze dla dam dworu i tarcze dla rycerzy, a przedszkole mali odkrywcy miasta "Kleine Stadtentdecker" oferuje również

ekscytującą ofertę. W naszym obszarze zabaw dzieci mogą wypróbować średniowieczne gry i zanurzyć się w świecie dzieci w średniowieczu.

Rynek

23:00

„Niebański” finał XX. Spectaculum Citaviae z muzyką, światłem i fajerwerkami od ART KONTOR jak i muzyką dętą pod dyrygenturą Felix Weickelt

Uwaga: Ze względów bezpieczeństwa od godziny 22:30, aż do czasu po fajerwerkach (około 23:15) nie ma przejścia przez plac ratuszowy (Rathausplatz), Johannisstraße i Böhmische Straße na rynek.

Od godziny 18:30 zapewnione jest jedzenie i picie w pełnej obfitości!

Od godziny 18:30 zapewnione jest jedzenie i picie w pełnej obfitości!

Czego jeszcze można doświadczyć?

Podczas pochodu

• Historycznych wrażeń dostarczy nam pochód cesarza Karola IV

• Tanecznych doświadczeń zapewni nam grupa sportowa Neugersdorf e.V.

• Dziecięcy i młodzieżowy cyrk Applaudino zachwyci tych dużych i małych

• Zwierzęcą nutę doda zoo z Zittau Tierpark Zittau e.V.

Podczas całego wieczoru

• Muzyka uliczna grupy „Fiedlern” (skrzypków) z Powiatowej Szkoły Muzycznej w Trójstyku

• „Dudelkram” z Görlitz

• Muzyka uliczna grupy "Gaukelfuhr"

• Pokaz tłoczenia srebrnych żytawskich talarów pod kościołem św. Jana z mincarzem do Görlitz; stwórz swój własny talar

• Lancknecht Ole w akcji

• Muzykalnie dzięki grupie „Duo Famos”

• „Budissiner Marktgesinde e.V.” przedstawia się, jako średniowieczny lud

• Mnisi Cölestin z „Historische Mönchzüge Berg Oybin e.V.”

• Stowarzyszenie klasztorne z Lubomierza (PL)

• BALUMUNA zespół perkusistów z Hillerschen Villa

• Dziwne postacie z warsztatu tworzenia mask w Hillerschen Villa

• Chodzenie na szczudłach oraz pokaz ognia z czarującą Kathi